

Art des Fahrzeuges  
Lastwagen od. Sattelschlepper  
(Fahrgestell)

Fabrikmarke  
MERCEDES-BENZ

Typ  
L 613 D

ZUSATZKARTE

CH 3932 33

EX

Hersteller DAIMLER BENZ AKTIENGESELLSCHAFT, Stuttgart-Untertürkheim (D)  
Erkennungsmerkmale "L 613 D" auf Hersteller-Plakette  
"313.4...-" vor Fahrgestell-Nr.  
Herstellerplakette rechts vorn, am Türpfosten  
Fahrgestellnummer rechts, vorn seitlich am Längsträger, hinter Vorderachse  
Motorkennzeichen "OM 352 X" rechts, seitlich Mitte Motorblock (Plakette)  
Hauptimporteur MERCEDES-BENZ (SCHAEIZ) AG, Zürcherstrasse 109, 8952 Schlieren  
Geprüftes Fahrzeug 313402-10386.545

Fahrgestell  
Anzahl Achsen 2 Anzahl Räder 6  
Lenkung mechanisch a.W. mit hydraulischer Lenkhilfe  
Getriebe \*)  
Anzahl Gänge \*) Achsantrieb auf Hinterräder  
Betriebsbremse drucklufthydraulisch, je 2-Kreise, Innenbacken, auf alle Räder, stufenlos lastabhängiger Bremskraftregler (Hydraulik), auf Hinterräder  
Hilfsbremse { Federspeicher, abstuftbar, IB, auf Hinterräder, Betriebs- und Notlösedruck über 4-Kreis-Schutzventil, mech. Lösevorr. = Spindel an Zylinder  
Feststellbremse Staudruck, nicht abstuftbar  
Dauerbremse Staudruck, nicht abstuftbar  
2-Kreis-Kontrolle Doppelmanometer+Kontroll./Niveauekontr.+Kontroll.

Motor  
Marke MERCEDES-BENZ Typ OM 352 X  
Bauart Reihe Takte 4  
Treibstoff D Lage vorn  
Kühlung Wasser Anzahl Zylinder 6  
Bohrung 97 Hub 128  
Hubraum 5672 Steuer-PS 28,89  
Leistungs-kW 96 DIN bei U/min 2800 PS  
Lärm dB/A bei U/min  
Schalldämpfer 1 Torf 1050 x Ø 180 mm \*)  
Abgasprüfung ECE-24 \*)  
Entstörung ---

Karosserie Frontlenkerkabine auf Wunsch mit Doppelkabine  
Anzahl Türen 2 Geschw. Messer Tachograph  
Sicherheitsgurten --- Rückspiegel 2/ beidseitig  
Unterlegkeil 1/300x190x140 mm Zugvorrichtung nach Wunsch  
Diebstahlsicherung ---  
Anzahl Plätze t 2 - 6 v 2 M h  
Masse §) innen aussen  
Länge 5880 Achsabstand 3500, (4100)  
Breite 2140 Doppelachse v h  
Hohe 2380 Spurweite v h 1540  
Überhang s --- Spurweite v ---  
v 680 h ---  
h 1700 Spurbreite l 11400 r 11900  
Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile

Gewichte vorn hinten total  
Leergewicht 1755 915 2670 §)  
Nutzlast (Leergewicht Kabine/Fahrgestell)  
Gesamtgewicht 6500  
Fabrikgarantie 2300 4680 6500  
Reifengröße 8 R - 17.5 8 R - 17.5 (Varianten  
Ply / bar 10 / 6,25 10 / 6,25 vgl. Bemerkungen)  
Tragkraft 2900 5600  
für V max 120 120  
Garantierte Anhangelaast gebremst m. verstärkter Traverse 3000(4000)  
Garantierte Anhangelaast ungebremst  
Garantiertes Gesamtzuggewicht  
Geprüfte Anhangelaast  
Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller 111 km/h  
Höchstgeschwindigkeit gemessen km/h  
Garantierte Anhangelaast in ( ) = mit HA ia 4,3

§) Ausrüstung

Fernlichter	HCR (E)			
Abblendlichter	HCR (E)			
Standlichter	A (E)			
Schlusslichter	R-S1 (E)			
Bremslichter	R-S1 (E)			
Richtungsblinker	v	1 (E)	s	§) h 2a (E)
Rückstrahler	v		s	h I (E)
Markierlichter	v	A (E)	s	h
Zusätzliche Lichter				
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	1/ kombiniert			
Scheibenwischer	2/ Blatt mit/ohne Waschanlage			
Warnvorrichtungen	BOSCH el 20018 oder andere homologierte Modelle			

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	LKW oder Sattelschlepper		
Marke und Typ	MERCEDES-BENZ L 613 D		
Typenscheinnummer	CH	3932	33
Karosserie	je nach Aufbau		
Plätze	total	2 - 6	vorn 2
Leergewicht	lt. Waagsch.	Treibstoff	D
Nutzlast	j.n. Aufbau	Steuer-PS	28,89
Gesamtgewicht	6500	Hubraum	5672

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

- \* ) Angaben siehe Emissionskarte.
- + ) Lärmdämmung : Absorptionsblenden beidseitig in den vorderen Radkasten.
- §) Masse, Gewichte, Ausrüstung und Blinkeranordnung sind bei der Einzelabnahme zu kontrollieren.

Ort und Datum der Prüfung Schlieren, 3.9.80.

Eidg. Typenprüfstelle

Lastwagen od. SS  
(Fahrgestell)

MERCEDES - BENZ

L 6 1 3 D

CH 3932 33

Zusatzkarte

I

Nachtrag vom 10.11.82 in Bern - Ni

Lärmvorschriften 01.10.82 erfüllt:

Schalldämpfer : 1 Topf, 1050 x  $\varnothing$  180 mm (mit zusätzlicher Ummantelung)

Lärmdämpfung : - Absorptionsblenden beidseitig in den Radkastenöffnungen vorn;  
- Absorptionswanne unter dem Motor und Getriebe.

Geräuschmessung : Vorbeifahrt : siehe Emissionskarte  
Standmessung : 71,0 dB/A bei 2100 U/min. für aa)

Abgasprüfung : ECE 24 : siehe Emissionskarte  
Bacharach : 3,5

A  
Art des Fahrzeugs  
Genre du véhicule

31) Lastwagen  
Camion

B  
Fabrikmarke  
Marque de fabrication

MERCEDES-BENZ

C  
Typ  
Type

L 6 1 3 D

D  
Typenschein-Nummer  
Fiche d'homologation No

3932 33

EMISSIONSKARTE (EK)  
FICHE DES EMISSIONS (FE)

Geräuschemissionen / Emissions de bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G Antriebsachse Essieu d'entraînement	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche; dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A      min <sup>-1</sup>	R Bemerkungen Remarques
OM 352 X	m5, DBG 2/24-5/6,2	3,63	84,5	73,0    2100	aa)
OM 352 X	m5, DBG 2/24-5/6,2	4,30	85,0	73,0    2100	aa)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de la fumée selon ECE 24 resp. directive CE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

Motorotyp : OM 352 X  
Type du moteur :

	O				P				O				
Einspritzpumpe	k=	0,95	bei/a	2800	min <sup>-1</sup>	k=	0,75	bei/a	2492	min <sup>-1</sup>	W	bei/a	min <sup>-1</sup>
Pompe d'injection	k=	0,62	"	2184	"	k=	0,50	"	1876	"	W	"	"
	k=	0,75	"	1568	"	k=	1,48	"	1260	"	W	"	"
Einspritzpumpe	k=		bei/a		min <sup>-1</sup>	k=		bei/a		min <sup>-1</sup>	W	bei/a	min <sup>-1</sup>
Pompe d'injection	k=		"	"	"	k=		"	"	"	W	"	"
	k=		"	"	"	k=		"	"	"	W	"	"

BACHARACE = 3,5

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungs-Verhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE CE vom/du

Datum/date: 03.09.80 (09.10.80)

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Typenprüfstelle Service d'homologation

<b>A</b> Art des Fahrzeugs Genre du véhicule  <b>31) Lastwagen</b> <b>Camion</b>	<b>B</b> Fabrikmarke Marque de fabrication  <b>MERCEDES-BENZ</b>	<b>C</b> Typ Modell Type Modèle  <b>L 6 1 3 D</b>	<b>D</b> Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No  <b>3932 33</b>
---	--	---	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

<b>E</b> Motortyp Type du moteur	<b>F</b> Getriebe Boîte de vitesses	<b>G</b> i-Achse i-essieu	<b>H</b> Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	<b>J</b> Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	<b>R</b> Bemerkungen Remarques
OM 352 X	m5 DB-G2/24-5/6,2	3,63	81,0	71,0 2100	aa)
OM 352 X	m5 DB-G2/24-5/6,2	4,30	x	71,0 2100	aa)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: OM 352 X

	Q			P			Q				
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	1,29	bei/à 2800	min-1	k=	0,90	bei/à 2492	min-1	b=	bei/à	min-1
	k=	0,75	" 2184	"	k=	0,68	" 1876	"	b=	"	"
BOSCH	k=	0,70	" 1568	"	k=	0,72	" 1260	"	b=	"	"
	BACHARACH =	3,5									

Motortyp / Type du moteur:

	k=	bei/à	min-1	k=	bei/à	min-1	b=	bei/à	min-1
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH =								

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du

Datum / date: 10.11.82

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN    OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Typenprüfstelle                    Service d'homologation